

## Einbauanleitung VPC® Delta-Ring Installation instructions VPC® Delta-Ring Instructions de montage VPC® Delta-Ring

Einbauvideo:  
Installation video:  
Vidéo de montage:



D

### Einbauanleitung VPC® Delta-Ring



1



2



3



4

1. Lieferumfang auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang:  
- VPC Delta-Ring  
- Einbauanleitung  
- Gleitmittel + Pinsel

Hilfsmittel, die für eine fachgerechte Montage erforderlich, aber nicht im Lieferumfang enthalten sind:

- Ratschenschlüssel oder Steckschlüssel mit 8 mm Sechskant
- Drehmomentschlüssel (ab VPC® Delta Rohrkupplung 275 Tangentialspanner)

2. Ab der VPC® Delta Rohrkupplung 275 bis 995 ist für eine fachgerechte Montage der Einsatz eines Tangentialspanners zwingend erforderlich. Der VPC® Delta-Ring wird immer zusammen mit der passenden VPC® Delta-Rohrkupplung geliefert. Der Delta-Ring ist bereits werkseitig in der Kupplung vormontiert und muss während der Montage mit dem korrekten Drehmoment angezogen werden.

3. Prüfen, ob die angegebenen Maße des Delta Rings (Aufkleber Delta Ring) mit den Abmessungen der anzuschließenden Rohre übereinstimmen.

4. Das Spitzende des Rohres sowie die Innenfläche der Rohrkupplung sind gleichmäßig mit dem mitgelieferten Gleitmittel einzustreichen.

GB

### Installation instructions VPC® Delta-Ring

1. Check the scope of delivery is complete.

Scope of delivery:  
- VPC Delta-Ring with pre-mounted VPC® Delta Pipe Coupling  
- Installation Instructions  
- Lubricant + brush

Tools that are required for professional installation but are not included in the scope of delivery:

- Ratchet wrench or socket wrench with 8 mm hex
- Torque wrench (from VPC® DELTA Pipe Coupling 275 tangential tensioner)

2. From VPC® Delta Pipe Coupling 275 to 995, the use of a tangential tensioner is mandatory for professional installation. The VPC® Delta Ring is always supplied with a matching VPC® Delta Pipe Coupling. The Delta Ring is already pre-assembled in the coupling at the factory and must be tightened to the correct torque during installation.

3. Check whether the specified dimensions of the Delta Ring (Delta Ring sticker) match the dimensions of the pipes requiring connection.

4. The spigot end of the pipe and the inner surface of the Pipe Coupling must be evenly coated with the supplied lubricant.

F

### Instructions de montage VPC® Delta-Ring

1. Vérifier que la livraison est complète

Contenu de la livraison :  
- anneau Delta avec manchon VPC Delta prémonté  
- Instructions de montage  
- Lubrifiant + pinceau

Autres moyens nécessaires pour un montage correct, mais non compris dans la livraison :

- clé à cliquet ou clé à douille à six pans de 8 mm
- clé dynamométrique (à partir du VPC® Delta 275 également clé tangentielle)

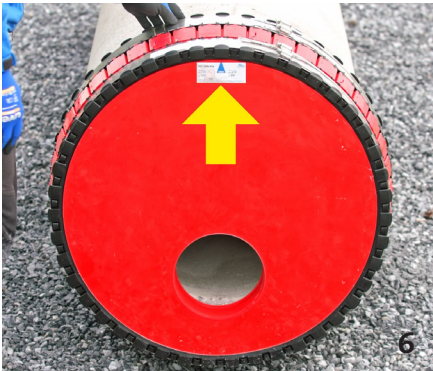
2. A partir du VPC 275 jusqu'à 995, l'utilisation d'une clé tangentielle est obligatoire pour un montage correct. L'anneau VPC® Delta est toujours livrée avec le manchon VPC® Delta correspondant. L'anneau Delta est déjà prémontée en usine dans le raccord et doit être serrée avec le bon couple de serrage pendant le montage.

3. Vérifier que les dimensions indiquées pour l'anneau Delta (autocollant Delta Ring) correspondent aux dimensions des tuyaux à raccorder.

4. L'extrémité du tube et la surface intérieure du raccord doivent être enduites uniformément avec le lubrifiant fourni.

D

### Einbauanleitung VPC® Delta-Ring



5. Anschließend wird die VPC® Delta-Rohrkupplung mitsamt dem VPC® Delta-Ring auf das vorbereitete Rohrende aufgeschoben.

6. Darauf achten, dass die VPC® Delta-Rohrkupplung korrekt auf das Rohr gesteckt und ordnungsgemäß ausgerichtet ist (Aufkleber „oben“)

7. Nach dem Ausrichten der VPC® Delta-Rohrkupplung wird die Kupplung mit Hilfe des Tangentialspanners fachgerecht montiert. Bitte die passenden Drehmomente aus der Tabelle entnehmen. Der VPC®-Tangentialspanner wird mit dem Haltefuß unter die Spannbänder geschoben. Anschließend wird der Löffel des Zugarms in die Halteöse eingehakt und mithilfe eines Drehmomentschlüssels festgezogen. Danach die Spannschlösser mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

GB

### Installation instructions VPC® Delta-Ring

5. Then push the VPC® Delta Pipe Coupling onto the prepared pipe end together with the VPC® Delta Ring.

6. Make sure that the VPC® Delta Pipe Coupling is correctly inserted onto the pipe and properly aligned (sticker 'top')

7. After aligning the VPC® Delta Pipe Coupling, correctly install the coupling using the tangential tensioner. Please refer to the table for the appropriate torques. Push the VPC® tangential tensioner under the clamping bands with the holding foot. Then hook the horn of the spring arm into the holding eyelet and tighten it with a torque wrench. Next, tighten the turnbuckles to the specified torque.

F

### Instructions de montage VPC® Delta-Ring

5. Le raccord VPC® Delta et la bague Delta sont ensuite glissés sur le tube préparé.

6. Veiller à ce que le raccord de tuyau VPC® Delta soit correctement inséré sur le tuyau et correctement orienté (étiquette « en haut »).

7. Après l'alignement du raccord de tuyaux, le raccord est monté correctement à l'aide de la clé de serrage tangentielle. Consulter le tableau pour connaître les couples de serrage appropriés. Le pied de fixation de la clé tangentielle VPC® est glissé sous les colliers de serrage. A l'extrémité de la clé, la cuillère du bras de traction est ensuite accrochée dans les trois anneaux de retenue. Le serrage s'effectue ensuite à l'aide d'une clé dynamométrique suivant le couple indiqué. Serrer ensuite les colliers avec le couple de serrage prescrit.

Spannbereich VPC® Delta Rohrkupplung	Drehmoment am Tangentialspanner	Drehmoment an den Schlössern
Clamping Range VPC® Delta Coupling	Torque at tangential spanner	Torque on turnbuckles
Plage d'utilisation VPC® Delta Accouplement à tuyau	Couple de serrage au niveau de la clef tangentielle	Couple de serrage au niveau des colliers
275 - 995 mm	18 Nm	15 Nm
1010 - 1070 mm	30 Nm (Hybridspanner)	15 Nm

**Hinweis:** Ab einschließlich der VPC® 1010 bis 1070 sind Hybridspanner fest an den Kupplungen verbaut. Die Gewindestange des Hybridspanners ist mit einem Drehmoment von 30 Nm anzuziehen. Die einzelne Spannschelle wird anschließend mit einem Drehmoment von 10 Nm fixiert.

**Note:** From and including the VPC® Delta Pipe Coupling 1010 to 1070, hybrid tensioners are permanently installed on the couplings. The threaded rod of the hybrid tensioner must be tightened to a torque of 30 Nm. The individual clamp is then tightened with a torque of 10 Nm.

**Remarque :** à partir des VPC® 1010 à 1070 inclus, les tendeurs hybrides sont montés de manière fixe sur les bagues inox. La tige filetée du tendeur hybride doit être serrée, par étape, jusqu'à un couple de 30 Nm. Le collier de serrage individuel est ensuite fixé avec un couple de 10 Nm.

**D**

### Einbauanleitung VPC® Delta-Ring



8. Darauf achten, dass die Öffnung des VPC® Delta-Rings frei von Schmutz und Verunreinigungen ist. Falls erforderlich, reinigen Sie diese gründlich.

9. Als nächstes das Gleitmittel sowohl auf die Öffnung des VPC® Delta-Rings als auch auf das Spitzende des anzuschließenden Rohres auftragen.

10. Das anzuschließende Rohr bis zum Anschlagsteg in die Öffnung des Delta-Rings stecken..

11. Nun wird der VPC®-Tangentialspanner mit dem Haltefuß unter die Spannbänder geschoben. Anschließend wird der Löffel des Zugarms in die Halteöse eingehakt und mithilfe eines Drehmomentschlüssels festgezogen. Zum Schluss ziehen Sie die Spannschlösser mit dem vorgeschriebenen Drehmoment an.

**GB**

### Installation instructions VPC® Delta-Ring

8. Make sure that the opening of the VPC® Delta Ring is free of dirt and contamination. If necessary, clean them thoroughly.

9. Next, apply lubricant to both the opening of the VPC® Delta Ring and the spigot end of the pipe requiring connection.

10. Insert the pipe requiring connection into the opening of the Delta Ring up to the stop bar.

11. Now, push the VPC® tangential tensioner under the clamping bands with the holding foot. Then hook the horn of the spring arm into the holding eyelet and tighten it with a torque wrench. Finally, tighten the turnbuckles to the specified torque.

**F**

### Instructions de montage VPC® Delta-Ring

8. S'assurer que l'ouverture de l'anneau delta soit exempte de saletés et d'impuretés. Si nécessaire, nettoyer-la soigneusement.

9. Appliquer ensuite du lubrifiant à la fois sur l'ouverture de la bague delta et sur l'extrémité du tube à raccorder.

10. insérer le tube à raccorder dans l'ouverture de la bague Delta jusqu'à la butée.

11. Le pied de fixation de la clé tangentielle VPC® est glissé sous les colliers de serrage. A l'extrémité de la clé, la cuillère du bras de traction est ensuite accrochée dans les trois anneaux de retenue. Le serrage s'effectue ensuite à l'aide d'une clé dynamométrique suivant le couple indiqué. Serrer ensuite les colliers avec le couple de serrage prescrit.